

時代英語叢書

英文一日一題

錢歌川編著

中外出版社

時代英語叢書

英文一日一題

錢歌川編著



中外出版社

英文一日一題

錢歌川編著

中 外 出 版 社 出 版

香港九龍彌敦道 500 號 1 樓

電話：3-308932

時代圖書有限公司發行

香港九龍彌敦道 500 號 1 樓

電話：3-308932

大眾橡皮印刷公司承印

香港北角英皇道 659 號八樓

電話：5-614586

◀版權所有 * 不准翻印▶

1978年 9 月版

出版說明

我們收到了錢歌川教授從美國寄來的一套他自己編寫的英語叢書，並答應交給本社出版，我們對錢教授的熱情支持，謹此表示謝忱！本社已決定將錢教授所著這套叢書，定名為「時代英語叢書」，並將陸續付印問世。

錢教授從事大學教學及翻譯工作多年，學識淵博，經驗豐富。我們出版的這套「時代英語叢書」，無論從選題到內容，都是華人學習英語及翻譯工作所急待解決者，深信本叢書的出版，將受到讀者的熱烈歡迎。

中外出版社

一九七五年十二月

自序

學習一種外國語，必須付出長期的時間和堅持的努力，決非輕而易舉，一下子就可以學好的。

本書以一年爲期，把這期間分做三百六十日，每日花十分鐘，總共花三千六百分鐘，即六十小時，以日而論，不過兩天半而已。試想我們如果繼續不斷地讀兩天半的英文，能學到點什麼呢？現在把它分做三百六十個十分鐘來學習，而結果就大有可觀了。

西諺說，羅馬不是一天建築起來的。同樣地，知識也必須由累積而成，語學的知識更是不能在短期內獲致。

我們每天學一點，決不會感到吃力，而在不知不覺之中，已培養出很大的實力來了。本書的構想便是出自這種實驗的結果，而不是單以理論爲根據的。讀者如果肯親自來嘗試一番，便能確認這個事實，用不着要編者來保證了。

編者識

致 讀 者

本書分十二個月，每月平均為三十日，每日研習一題，不要貪多，但求有恒，自然到時必可收效於無形。由本書的目錄即可看出，在學習上雖分成三百六十日，各日自成段落，然全般地說起來，決非一盤散沙，而是一個有組織的整體。把文法上各種重要部門作有系統的研究，待學習一年下來，便對英文各種應有的知識都具備了。即以每天的課題而論，也就富有變化，既有解釋及翻譯，也有文法的改錯，填充，選擇，乃至發音與重音，同義字，轉生字等等，應有盡有。

爲使本書發生最大的功效，應注意下列七端。

1. 首重有恒 語學的知識是累積而成的，不能一舉而獲得，所以本書每天有一定的分量，讀者每天研習一日分，必須有恒，不可中斷。每天只消花上十分鐘工夫，便可把一天要學的英文仔細研習一遍，日積月累，在不知不覺中，已學到了不少的東西。讀本書時切戒一天讀上好幾日分的課題，而又停下來好幾天不去翻書，一暴十寒，是全無效果的。

2. 確實理解 每日課題，分量不多，研習所花的時間很少，但我們也不能過目一遍，即算了事。研習語文，必須確實理解，有了心得，才算學了。所以要集中精神，專心致志地去研習，方能確實理解。如遇到困難時，應查閱字典類書，務求澈底領會而後已。

3. 溫故知新 初學的東西經久必忘，尤其是不太熟悉的知識，

目 次

出版說明

自 序	1
致讀者	1
第 1 月 文句的要素	1
要點 (1) 形式上的主語	2
(2) 強調的 It	2
(3) 形式上的受語	2
(4) 受格補語	3
(5) 同格的名詞子句	3
(6) 加強語調改變字的順序	3
第 1 日	4
第 2 月 關係詞	25
要點 (1) 限制的用法和繼續的用法	25
(2) 和 that, the very 等相關聯	26
(3) 用作介詞的關係代名詞	26
(4) 和不定詞連用的關係代名詞	27
(5) what	27
(6) 關係代名詞的省略	27
(7) as 和 but	27
(8) 關係副詞	28
第 1 日	28
第 3 月 比 較	50

要點	(1) 三種比較法.....	50
	(2) 表示最高程度, 不一定要用最上級.....	51
	(3) 在比較級之前加 the	51
	(4) 在比較級之前加 the (用一次時).....	51
	(5) any more than	51
	(6) 表示「幾倍時」.....	52
	(7) 拉丁式的比較.....	52
第 1 日		52
第 4 月	被動語態和兩種語法.....	73
要點	(1) 常為被動語態的動詞.....	73
	(2) 動作和狀態.....	73
	(3) 帶有介詞的動詞.....	74
	(4) 不定詞和 to	74
	(5) Very 和 Much	74
	(6) 改寫成間接語法時.....	74
	(7) 關於動詞的 tense	75
	(8) 語法改變後的副詞.....	76
第 1 日		76
測驗題 [I]		96
第 5 月	各種時態.....	100
要點	(1) 習慣的動作、狀態和不變的真理.....	100
	(2) 單數與複數.....	100
	(3) 過去的時態.....	101
	(4) 現在完成的時態.....	101
	(5) since	102
第 1 日		102

第 6 月 助動詞	123
要點 (1) Can	123
(2) May	123
(3) Must	124
(4) Should	124
(5) Would	125
第 1 日	126
第 7 月 介 詞	146
要點 (1) 含有固定介詞的片語	146
(2) 形容詞或動詞後接一定的介詞	147
(3) 應注意的介詞	148
(4) with 的受詞	149
(5) 關於介詞的有無	149
第 1 日	150
第 8 月 連 詞	169
要點 (1) 同等連詞	169
(2) 從屬連詞	170
(3) 相關連詞	170
(4) 連詞片語	171
(5) 連詞省略	171
第 1 日	172
測驗題〔Ⅱ〕	192
第 9 月 假設語氣	195
要點 (1) Subjunctive Present	195
(2) Subjunctive Past	196
(3) Subjunctive Past Perfect	197

(4) Subjunctive Future	198
(5) 表示條件的方法	198
第1日	199
第10月 不定詞	219
要點 (1) 完成式的不定詞	219
(2) 在表感情的動詞或形容詞後	220
(3) 表示條件的不定詞	220
(4) 表示結果的不定詞	220
(5) 有形容詞的作用	220
(6) 獨立不定詞	221
(7) 沒有 to 的不定詞	221
第1日	222
第11月 分詞	242
要點 (1) 作形容詞用時	242
(2) 分詞的造句	243
(3) 獨立分詞	244
(4) Generally speaking 之類	244
第1日	245
第12月 動名詞	265
要點 (1) Simple gerund	265
(2) Perfect gerund	265
(3) 意味上的主語	266
(4) 動名詞的用途	267
(5) 應注意的用法	268
第1日	268
測驗題〔Ⅲ〕	288

第 1 月

文 句 的 要 素

一年三百六十五日，只要有恆心，每天不間斷，用極少的時間來學習，便一定可以澈底學通英文文法，對閱讀和寫作都能養成相當的實力。現在我打算源源供給一些學習的材料，讀者不妨每天用十分鐘的功夫來試一下，保證一年之後，必有意外的收穫。

第一月，要學的是文句的要素。英文要一句一句的學，才能學好。構成一個句子，必須要有主語和述語，有時還要補語或受詞。例如：

Fire burns. (主語 + 述語) 火燃燒。

Iron is heavy. (主語 + 述語 + 補語) 鐵是重的。

John plays tennis. (主語 + 述語 + 受詞) 約翰打網球。

He teaches us English. (主語 + 述語 + 間接受詞 + 直接受詞) 他教我們的英文。

You made her happy. (主語 + 述語 + 受詞 + 補語)
你使她幸福。

除上四種要素之外，句子通常都帶有修飾語。主語和受詞一定是名詞，修飾它的便是形容詞，述語一定是動詞，修

飾它的便是副詞。補語是名詞或形容詞，修飾它的便是形容詞或副詞。例如：

Ill news runs apace. (形容詞修飾後面的名詞，副詞修飾前面的動詞)惡事傳千里。

本月份要學習的文句要素裏面，還有下列各項要點，應特別加以注意。

(1) 形式上的主語。

It 一字常用作形式上的主語，而其真正的主語，原是一個名詞子句或不定詞片語，例如：

It is true *that he rejected the plan.* (他不接受那個計劃是實在的)。

It is wrong *to do so.* (這樣做是不對的)。

(2) 強調的 **It**。

爲加強語調，常將 **it** 與 **that** 或 **who** 連用，例如：

***It is* this book *that* I bought the other day.** (我前天買來的就是這本書)。

***It is* you *who* are to blame.** (只怪你不好)。

(3) 形式上的受詞。

It 又常用作形式上的受詞，例如：

I thought *it* wise *to keep silent.* (我想不作聲是聰明的)。

You can depend upon *it that he will perform his duty to your satisfaction.* (他一定會使你

滿意地達成他的任務的)。

(4) 受格補語。

下列句中的受格補語應加注意。

You must keep the water *hot*. (你一定不要讓水冷了)。

She kept him *waiting* for a long time. (她使他等了很久)。

Don't leave the window *open*. (不要打開窗子)。

He did not like the eggs *hard-boiled*. (他不喜歡蛋煮的太老)。

(5) 同格的名詞子句。

名詞子句可以和其他同格的名詞並列，例如：

The hope *that my son would some day succeed* never deserted me. (我一直在望子成龍)。

句中 *that*-clause 和 *hope* 同格。

(6) 加強語調改變字的順序。

文句常為加強語調，可將副詞或補語有時將受詞置於句首，因而得將動詞移在主語之前。例如：

Higher and higher up *went the balloon*. (輕氣球愈升愈高)。

Happy *are those* who are content. (知足常樂)。

—《第 1 日》—

試將下列句中各黑體字的用法，看是主語或是受詞，是補語或是修飾詞，填入括弧內：

- (A) He went **home**. () 他回家去了。
- (B) Silver and gold have **I** none. () 金銀我都沒有。
- (C) **Great** was the delight of the king. () 國王大悅。
- (D) They found the man sound **asleep**. () 他們發現那人熟睡着。

【說明】(A) 的 **home** 是修飾動詞 **went** 的副詞，英文不說 **go to home**。作名詞用時，可說 **He is at home**。(B) 這句話出自新約聖經使徒行傳三章六節。句中的 **none** 為形容詞，用於將其後的名詞省略或隔離時，本句將名詞置於句首，與 **none** 隔離頗遠。本句與下句均在要點(6)中有說明，即為加強語調把字的排列次序改變了。(C) 的 **great** 為 **was** 的補語。即 **The delight of the king was great**。(D) **found** (**find** 過去式) 為不完全他動詞，除要受詞外還要有補語，**the man** 是受詞，**asleep** 為補語。**sound** 為修飾 **asleep** 的副詞。

【解答】(A)修飾語 (B)主語 (C)補語 (D)補語

——<<第 2 日>>——

If you want to understand any subject whatever, read the best book upon it you can hear of. A common book will often give you amusement, but *it is* only a noble book *that* will give you dear friends.

【說明】 subject「題目」。whatever 意爲「無論什麼」，在此用以加強 any 的意味。upon it「關於那個題目」；you can hear of「你所能聽到的」，前頭略去了關係代名詞的 which 一字，這是爲加強 the best 的說法。同樣的表現法，如 the most comfortable room you can think of「你所能想得得到的最舒服的房間」，the largest horse you can imagine「你所能想像得到的最大的馬」，後接的句子都是用來加強最上級的意思的。amusement「娛樂」。it is only~that……這是一種加強語調的表現法，參閱要點(2)，dear friends「親友」。

【譯例】無論你想了解任何一種題目，都要去讀關於那題目你所聽到的最好的書籍。平凡的書至多只能使你獲得娛樂，惟有高尚的書，才能使你如獲親友一般。

——<<第 3 日>>——

Scientific discoveries and inventions do not always influence the language in proportion to their importance. *It is* doubtful *whether* the radio and the moving picture are more important than the telegraph and the telephone, but they have brought more new words into general use.

【說明】 scientific「科學的」。discoveries「發現」。inventions「發明」。do not always「並不一定會」。influence「影響」，動詞與名詞同形。the language「語言」。in proportion to「與……成比例」。importance「重要性」，其形容詞為 important。It is……whether 如要點(1)所說明的，it 為形式主語，whether 以下為真正的主語。doubtful「可疑的」。moving picture「電影」。telegraph「電信」。telephone「電話」。they 指無線電與電影。brought~ into general use 使之成為一般之用。

【譯例】 科學的發現與發明，就其重要性的比例而言，並不一定對語言有什麼影響。無線電與電影是否比電信與電話更為重要，固然難說，但她們確已使許多新字成為一般之用了。

——<<第 4 日>>——

There are countless Chinese today who speak English freely, but *it is startling to realize* how very few have a practical reading and grammatical knowledge of English.

【說明】 countless「無數的」。Chinese「中國人」，單複同形，在本句中當然是複數。freely「隨便地」，free with his tongue「他隨口亂說」。it is startling to ~「使人大為吃驚」，startling 意為「可驚的」形容詞，不是動詞的進行式，代表後面的不定詞，參閱要點(1)。realize「覺察」，「實

感」。few「極少的人」，無的程度多於有的程度，這是指數的，指量則用 little。至於 a few, a little 便為「有幾個」，「有一點」。practical「實際的」。reading and grammatical knowledge「關於閱讀的知識及關於文法的知識」。說某人的英文造詣，應說 his knowledge of English，不可說 his English knowledge。reading 為 Gerund（動名詞），作為後面的名詞 knowledge 的修飾語用，他如 reading room「閱覽室」，walking stick「散步用的手杖」，都是以動名詞作修飾語的。

【譯例】 今日有無數的中國人可以隨便地說英語，但覺察到實際有閱讀能力和文法知識的人數如此之少，不免令人大吃一驚。

——<<第 5 日>>——

It hardly seems necessary to stress the importance of water in the bodily economy. It is not only with respect to the amount which is present but also with respect to the activities it takes part in and those for which it is responsible.

【說明】 It 是指 to stress，見要點(1)。hardly 是否定字，意為「差不多沒有」。seems necessary「好像有必要」。stress「強調」。importance「重要性」。bodily economy「身體機能的運行」。It is 的 it 指 the importance。not only~but also「不但~而且」。with respect to「關於」。